

HIRIAK ETA GIZARTE EKONOMIA

Tokiko buruzagien nazioarteko topaketa



14
AZAROA



15:30 - 17:30



KURSAAL
(1. aretoa / -1 solairua)

Topaketa: **Aurrez aurrekoa**
Hizkuntzak: **euskara, gaztelania, ingelesa eta frantsesa**
(aldi bereko interpretazio-zerbitzua izango da)

Moderatzailea: **Alvaro Porro González**, Gizarte Ekonomiaren eta Kooperatiben zuzendaria. Barcelona Activa (Bartzelonako Udala)

15:30 TOPAKETAREN HASIERA

- Donostia
Eneko GOIA, alkatea
- Bordele
Pierre HURMIC, alkatea eta GSEFren presidentea (Gizarte Ekonomiaren Nazioarteko Foroa)
- Tsukuba
Tatsuo IGARASHI, alkatea
- Strasburgo
Véronique BERTHOLLE, alkateordea eta Europako eta Nazioarteko Harremanen arduraduna
- Torres Vedras
Ana UMBELINO, alkateordea eta REVEseko (Gizarte Ekonomiaren aldeko Europako Hiri eta Eskualdeen Sarea) presidentea

16:30 **EZTABAIDA-SAIOA**
Hiri gonbidatuen artean hausnartzeko saioa

17:30 **TOPAKETAREN AMAIERA**

CIUDADES Y ECONOMÍA SOCIAL

Encuentro internacional de autoridades locales



14
NOVIEMBRE



15:30 - 17:30



KURSAAL
(Sala 1 / Planta -1)

Encuentro: **Presencial**
Idiomas: **euskera, español, inglés, francés** (con servicio de interpretación)

Moderador: **Alvaro Porro González**, Director de Economía Social y Cooperativas.
Barcelona Activa (Ajuntamiento de Barcelona)

15:30 APERTURA DEL ENCUENTRO

- Donostia / San Sebastián
Eneko GOIA, Alcalde
- Burdeos
Pierre HURMIC, Alcalde y Presidente de GSEF (Foro Mundial de Economía Social)
- Tsukuba
Tatsuo IGARASHI, Alcalde
- Estrasburgo
Véronique BERTHOLLE, Teniente de Alcalde y Responsable de Relaciones Europeas e Internacionales
- Torres Vedras
Ana UMBELINO, Vicealcaldesa y Presidenta de REVES (Red Europea de Ciudades y Regiones por la Economía Social)

16:30

DEBATE

Espacio de reflexión entre las ciudades invitadas

17:30

FIN DEL ENCUENTRO

CITIES AND SOCIAL ECONOMY

International Encounter of Local Authorities



14
NOVEMBER



15:30 - 17:30



KURSAAL
(Room 1 / Level -1)

Event: *In situ*

Languages: *Basque, Spanish, English, French* (with interpreting facilities)

Moderator: **Mr. Alvaro Porro González**, Head of Social Economy and Cooperatives.
Barcelona Activa (Barcelona Town Hall)

15:30 OPENING

- Donostia / San Sebastián
Mr. Eneko GOIA, Mayor
- Bordeaux
Mr. Pierre HURMIC, Mayor and President of GSEF (Global Social Economy Forum)
- Tsukuba
Mr. Tatsuo IGARASHI, Mayor
- Strasbourg
Ms. Véronique BERTHOLLE, Deputy Mayor and Head of European and International Relations
- Torres Vedras
Ms. Ana UMBELINO, Vice president and President of REVES (European Network of Cities and Regions for the Social Economy)

16:30 DEBATE

Space for reflection among the guest cities

17:30 END OF THE EVENT

VILLES ET ÉCONOMIE SOCIALE

Rencontre internationale de pouvoirs locaux

 14
NOVEMBRE

 15:30 - 17:30

 KURSAAL
(Salle 1 / Étage -1)

Rencontre : **Présentielle, ouverte au public**
Langues : **basque, espagnol, anglais, français**
(avec service d'interprétation)

Modérateur: **Alvaro Porro González**, Directeur de l'économie sociale et des coopératives. Barcelona Activa (Mairie de Barcelone)

15:30 DÉBUT DE LA RENCONTRE

- Donostia / Saint-Sébastien
M. Eneko GOIA, Maire
- Bordeaux
M. Pierre HURMIC, Maire et Présidente du GSEF (Forum Mondial de l'Économie Sociale)
- Tsukuba
M. Tatsuo IGARASHI, Maire
- Strasbourg
Mme Véronique BERTHOLLE, Adjointe à la Maire, en charge des Relations Européennes et Internationales
- Torres Vedras
Mme Ana UMBELINO, Vice-président et Présidente de REVES (Réseau Européen des Villes et Régions pour l'Économie Sociale)

16:30 DÉBAT
Espace de réflexion entre les villes invitées

17:30 FIN DE LA RENCONTRE
